

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Андрей Драгомирович Хлутков
Должность: директор
Дата подписания: 27.08.2023 13:47:14
Уникальный программный ключ:
880f7c07c583b07b775f6604a630281b15ca9fd2

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ПРАКТИКИ

Б2.В.02 (Пд) Преддипломная практика

Наименование образовательной программы
Лингвистика и межкультурная коммуникация

Код и наименование направления подготовки
45.03.02 Лингвистика

Форма обучения: Очная

Планируемые результаты освоения практики

Преддипломная практика обеспечивает овладение следующими компетенциями:

Таблица 1

Код компетенции	Наименование компетенции	Код индикатора достижения компетенции	Наименование индикатора достижения компетенции
ПК-1	Способность осуществлять предпереводческий анализ текста	ПК-1.2 ПК-1.3	Осознает необходимость предпереводческого анализа текста в различных видах перевода. Умеет осуществлять предпереводческий анализ текста.
ПК-2	Способность осуществлять подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	ПК-2.1 ПК-2.2 ПК-2.3	Знает лингвистические особенности различных видов перевода. Умеет находить достоверную информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. Знаком с вспомогательными переводческими программами, включая электронные словари, переводчики и программы переводческой памяти.
ПК-3	Способность овладеть основными методами достижения эквивалентности в переводе и применять основные приемы перевода	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3	Умеет классифицировать тексты по шкале переводимости. Знает основные приемы перевода в зависимости от типа текста. Знаком с понятиями адекватности и эквивалентности в переводе и способами их достижения.
ПК-4	Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-4.2 ПК-4.3	Умеет осуществлять письменный перевод различных типов текстов. Соблюдает грамматическую, лексическую и стилистическую нормы в процессе осуществления перевода
ПК-5	Способность овладеть стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	ПК-5.1	Использует адекватные информационные технологии при проведении исследования.
ПК-6	Способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа	ПК-6.2	Умеет осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа

	листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста		
ПК-7	Способность овладеть основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	ПК-7.1	Знает основы сокращенной переводческой записи при устном переводе
ПК-8	Способность овладеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	ПК-8.2	Владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения.
ПК-9	Способность овладеть необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	ПК-9.1	Знает о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации.
ПК-10	Способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	ПК-10.1 ПК-10.2 ПК-10.3	Знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них. Владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации. Способен предвидеть сложности, возникающие в процессе коммуникации между представителями различных культур и социумов.
ПК-11	Способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода,	ПК-11.1 ПК-11.2	Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-поисковых и экспертных систем. Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов автоматизированного перевода.

	автоматизированными системами идентификации и верификации личности		
ПК-12	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	ПК-12.1	Использует понятийный аппарат теоретических дисциплин для решения профессиональных задач

Объем практики

Общая трудоемкость практики – 6 зачетных единиц (216 академич.ч.), из них 212 ч – самостоятельная работа. На практическую подготовку приходится 214 часов.

Практика длится 4 недели (с 35 по 38 учебные недели перед экзаменационной сессией 8 семестра).

Реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (далее – ДОТ).

Структура практики:

<i>№ п/п</i>	<i>Этапы (периоды) практики (этапы выполнения индивидуального задания)</i>	<i>Виды работ</i>
1.	Определение темы ВКР:	Инструктаж по общим вопросам.
1.1	разработка тематики ВКР;	
1.2	Доведение тематики ВКР до студентов;	
1.3	Выбор и утверждение темы ВКР.	
2.	Организация работы над ВКР:	Составление плана работы
2.1	Составление задания на ВКР	Сбор и систематизация фактического материала, статистическая его обработка, формулировка основных положений работы, иллюстрация этих положений и обоснование. Написание текста работы.
2.2	Проведение консультаций.	
3.	Допуск к защите:	Завершение работы над текстом ВКР. Составление библиографического списка источников, используемых в подготовке текста исследования (статьи для публикации). Подготовка научного выступления и презентации научного выступления.
3.1	Предзащита ВКР на кафедре, назначение рецензента;	
3.2	Доработка ВКР в соответствии с замечаниями, высказанными на предзащите;	
3.3	Окончательное оформление ВКР, проверка на Антиплагиат	
3.4	Подготовка отзыва научного руководителя;	
3.5	Утверждение текста ВКР.	
4.	Подготовка к ИГА:	Получение рецензии.
4.1	Подготовка приказа о допуске к ИГА;	Подготовка к итоговой аттестации.
4.2	Подготовка рецензии;	
4.3	Передача ВКР и документации к ней в деканат.	
	Защита ВКР по расписанию работы ГЭК.	

Форма промежуточной аттестации:

Зачет с оценкой – 8 семестр.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ПРАКТИКИ Б2.О.01(У) Консультационная практика

Наименование образовательной программы

Лингвистика и межкультурная коммуникация

Код и наименование направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

Форма обучения:

Очная

Планируемые результаты освоения практики

Консультационная практика обеспечивает овладение следующими компетенциями:

<i>Код компетенции</i>	<i>Наименование компетенции</i>	<i>Код индикатора достижения компетенции</i>	<i>Наименование индикатора достижения компетенции</i>
ОПК-1	Способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.3	Способен применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.
ОПК-5	Способность работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3 ОПК-5.4	<p>Способен применять профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».</p> <p>Способен использовать рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля.</p> <p>Способен осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.</p> <p>Способен соблюдать правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.</p>
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.2	Способен использовать принципы работы современных технологий для решения задач профессиональной деятельности

Объем практики

Общая трудоемкость практики – 6 зачетных единиц (216 академич.ч.), из 214 ч – самостоятельная работа. На практическую подготовку отведено 214 часов практики.

Практика длится 4 недели (с 14 по 17 учебные недели перед экзаменационной сессией 3 семестра).
 Реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (далее – ДОТ).

Структура практики:

<i>№ п/п</i>	<i>Этапы (периоды) практики (этапы выполнения индивидуального задания)</i>	<i>Виды работ</i>
1	Составление плана работы.	Написание первого раздела отчета о практике
2	Пассивная практика (знакомство с организацией):	Написание второго раздела отчета о практике
2.1	Общая характеристика организации, нормативная база организации.	
2.2	Анализ деятельности подразделения и сотрудника (сотрудников), отвечающего за международную деятельность.	
2.3	Анализ плана работы подразделения, отвечающего за международную деятельность.	
3	Активная практика (приобретение практического опыта профессиональной деятельности)	Написание третьего раздела отчета о практике
3.1	Выполнение поручений по осуществлению межкультурной или переводческой деятельности.	
3.2	Участие в текущих мероприятиях организации.	
4	Защита отчета о практике.	Собеседование с руководителем практики. Зачет с оценкой

Форма промежуточной аттестации:

Зачет с оценкой – 3 семестр.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ПРАКТИКИ Б2.В.01(П) Переводческая практика

Наименование образовательной программы

Лингвистика и межкультурная коммуникация

Код и наименование направления подготовки

45.03.02 Лингвистика

Форма обучения: Очная

Планируемые результаты освоения практики

Переводческая практика обеспечивает овладение следующими компетенциями:

<i>Код компетенции</i>	<i>Наименование компетенции</i>	<i>Код индикатора достижения компетенции</i>	<i>Наименование индикатора достижения компетенции</i>
ПК-1	Способность осуществлять предпереводческий анализ текста	ПК-1.1 ПК-1.2 ПК-1.3	Знает основные этапы осуществления перевода. Осознает необходимость предпереводческого анализа текста в различных видах перевода. Умеет осуществлять предпереводческий анализ текста.
ПК-2	Способность осуществлять подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	ПК-2.1 ПК-2.3	Знает лингвистические особенности различных видов перевода. Знаком с вспомогательными переводческими программами, включая электронные словари, переводчики и программы переводческой памяти.
ПК-3	Способность овладеть основными методами достижения эквивалентности в переводе и применять основные приемы перевода	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3	Способен классифицировать тексты по шкале переводимости. Знает основные приемы перевода в зависимости от типа текста. Знаком с понятиями адекватности и эквивалентности в переводе и способами их достижения
ПК-4	Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-4.1 ПК-4.2 ПК-4.3	Знает основные типы письменного перевода. Способен осуществлять письменный перевод различных типов текстов. Соблюдает грамматическую, лексическую и стилистическую нормы в процессе осуществления перевода.
ПК-5	Способность овладеть стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	ПК-5.1	Способен использовать адекватные информационные технологии при проведении исследования.
ПК-6	Способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с	ПК-6.2	Способен осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа

	соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста		
ПК-7	Способность овладеть основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	ПК-7.1	Знает основы сокращенной переводческой записи при устном переводе.

Объем практики

Общая трудоемкость практики – 6 зачетных единиц (216 академич.ч.), из них 212 ч. – самостоятельная работа. На практическую подготовку отведено 214 часов практики.

Практика длится 4 недели (с 14 по 17 учебные недели перед экзаменационной сессией 5 семестра).

Реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (далее – ДОТ).

Структура практики:

<i>№ п/п</i>	<i>Этапы (периоды) практики (этапы выполнения индивидуального задания)</i>	<i>Виды работ</i>
1	Общая характеристика организации. Знакомство с нормативной базой организации.	Написание первого раздела отчета о практике
2	Знакомство с особенностями применения иностранных языков в деятельности компании:	Написание второго раздела отчета о практике
2.1	Ведение корреспонденции на иностранном языке (особенности письменных стилей); использование иностранного языка в устной речи.	
2.2	Изучение информационных материалов о компании и сфере ее деятельности (в том числе на иностранном языке)	
2.4	Анализ методов взаимодействия с целевыми группами организации.	
3	Приобретение практического опыта профессиональной деятельности:	Написание третьего раздела отчета о практике
3.1	Участие в текущих мероприятиях организации (базы практики).	
3.2	Применение переводческих навыков в деятельности компании и овладение правилами профессиональной переводческой этики.	
3.3	Формирование профессиональной терминологической базы.	
4	Защита отчета о практике.	Собеседование с руководителем практики. Предоставление выполненных работ. Зачет с оценкой

Форма промежуточной аттестации:

Зачет с оценкой – 5 семестр.